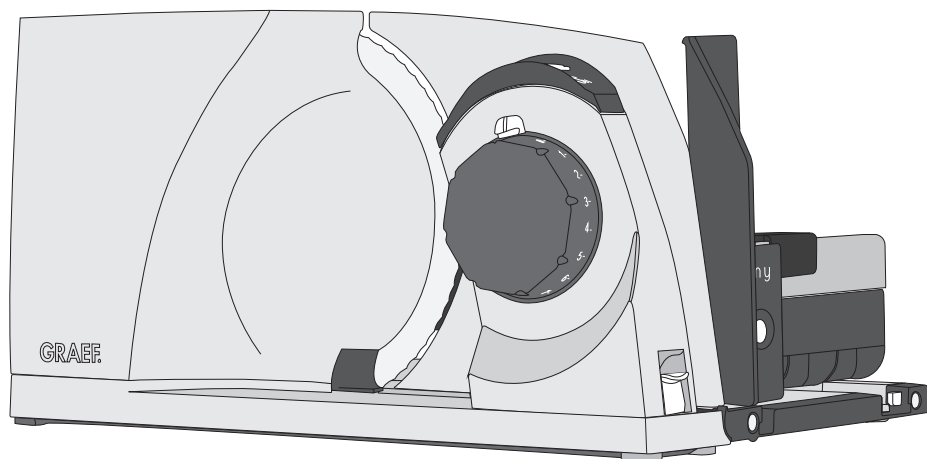


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE Bedienungsanleitung

EN Operating Instructions

FR Instructions d'utilisation

NL Handleiding

IT Istruzioni per l'uso

ES Manual de instrucciones

DK Betjeningsvejledning

PL Instrukcja obsługi

HU Használati útmutató

SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

RU Руководство по эксплуатации

UK Інструкція з експлуатації



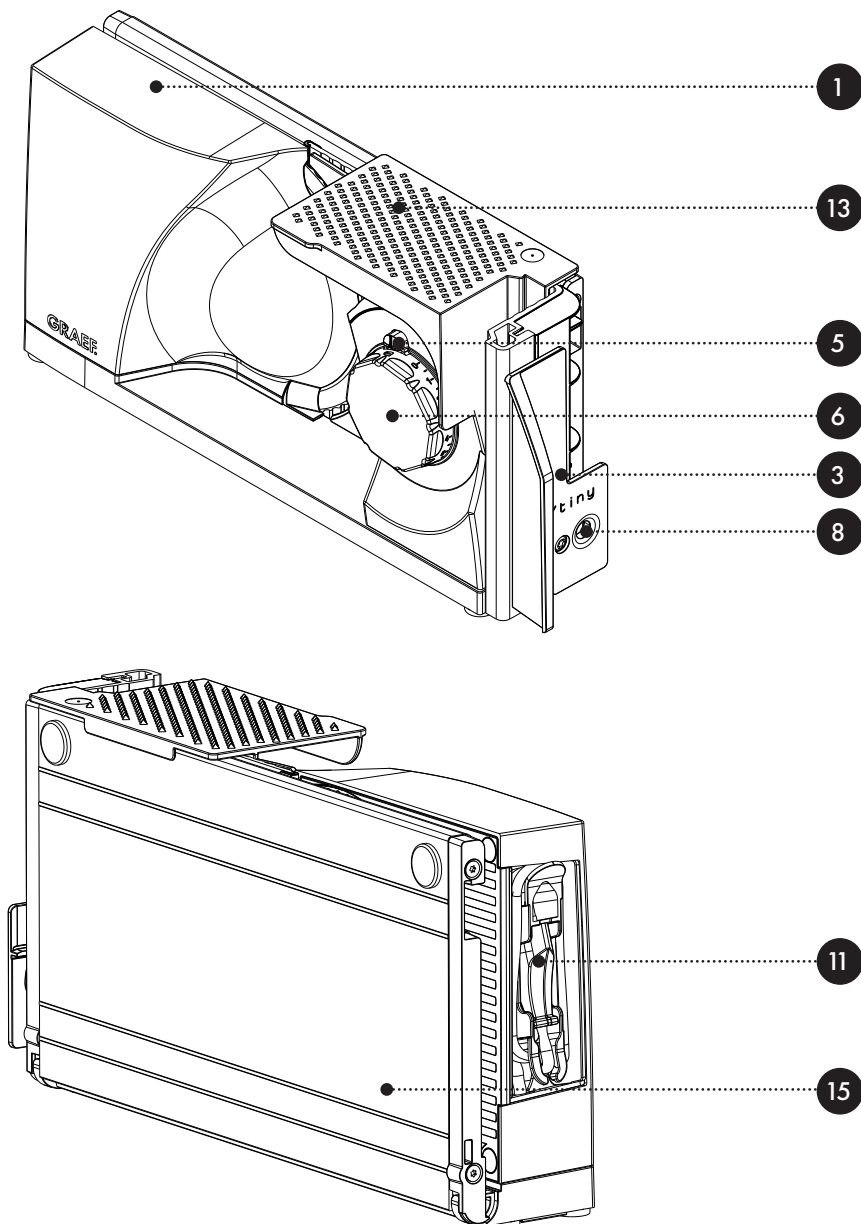
MYtiny

СОДЕРЖАНИЕ

Сведения о продукте	245
Описание устройства	247
Технические данные	247
Дополнительные принадлежности	248
Общие сведения	248
Информация по этому руководству по эксплуатации	248
Применение по назначению	249
Ограничение ответственности	249
Предупреждающие указания и символы	250
Безопасность	250
Общие указания по технике безопасности	250
Опасность от электрического тока	252
Указания по технике безопасности для подключения к электросети	252
Распаковка устройства	252
Требования к месту установки	253
Перед использованием	253
Тщательная очистка	253
Ввод в эксплуатацию и использование	253
Раскладывание устройства	254
Подключение устройства	255
Резка	256
Вывод из эксплуатации и хранение	257
Складывание устройства	257
Хранение	259
Очистка и уход	259
Наружная очистка устройства	259
Демонтаж и очистка салазок	260
Демонтаж, очистка и смазывание ножа	260
Обеспечение долговечности ножа	261
Клиентская служба	262
Утилизация	262
Удаление упаковки	262
Утилизация устройства	262
Гарантия	262
Устранение проблем	263

Вид сложенного устройства

(Изображенное на рисунках может отличаться от оригинала)



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

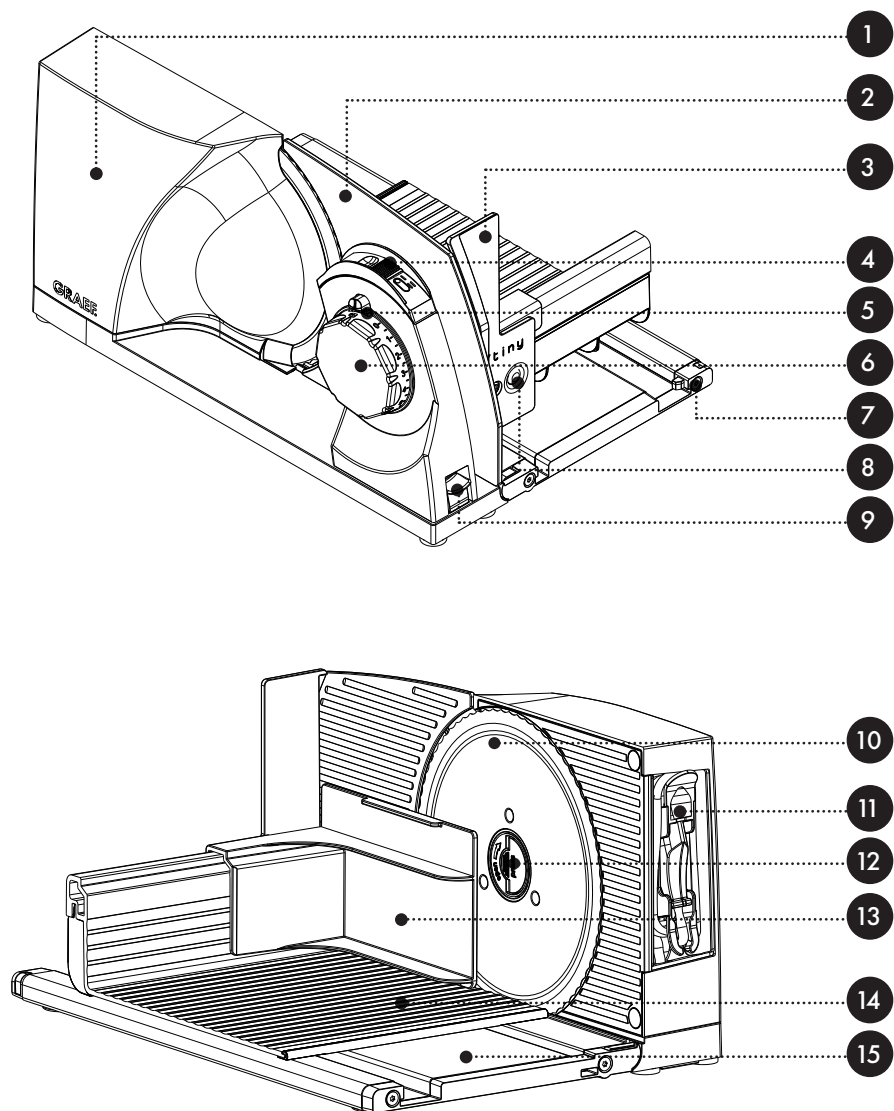
NO

RU

UK

Вид разложенного устройства

(Изображенное на рисунках может отличаться от оригинала)



ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- 1 Корпус электродвигателя
- 2 Упорная пластина
- 3 Защита большого пальца
- 4 Переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ.
- 5 Предохранительная кнопка
- 6 Регулятор усилия резания
- 7 Устройство разблокировки салазок
- 8 Кнопка разблокировки защиты большого пальца
- 9 Кнопка разблокировки механизма складывания
- 10 Нож
- 11 Встроенный механизм намотки кабеля
- 12 Винт ножа
- 13 Держатель для остатков продуктов
- 14 Салазки
- 15 Стол для резки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габариты (Ш x В x Г):	80 x 182 x 402 мм (в сложенном состоянии) 234 x 182 x 340 мм (в состоянии готовности к работе)
Вес:	прим. 3,3 кг
Подключение:	230В / 50 Гц перем. тока
Номинальная мощность:	45 W
Высота резки:	150 mm
Длина резки:	237 mm
Кратковременный режим:	5 мин.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

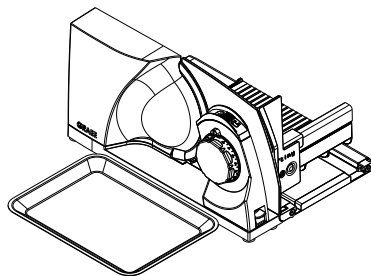
UK

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(Принадлежности в зависимости от исполнения входят в комплект поставки или приобретаются отдельно)

- Пластик - поддон
- Высококачественная сталь - поддон
- Гладкий нож из высококачественной стали

Расположите поддон рядом с устройством. На поддон выкладывается нарезаемый продукт.



Для замены ножа соблюдайте раздел «Очистка и уход».

Дополнительные принадлежности можно заказать в нашем онлайн-магазине www.graef.de или у вашего дилера.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Уважаемый покупатель,
приобретение ломтерезки MYtiny – действительно правильный выбор. Вы приобрели устройство общепризнанного качества. Благодарим за покупку и желаем приятного пользования новой ломтерезкой.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭТОМУ РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В этом руководстве по эксплуатации приведены важные указания по вводу в эксплуатацию, безопасности, применению по назначению и уходу за ломтерезкой (далее именуемая «устройство»). Оно всегда должно находиться в месте использования устройства. С ним должны ознакомиться все лица, занимающиеся

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживанием,
- устранение неполадок и/или
- чистка

устройства. Это руководство по эксплуатации необходимо хранить и передать вместе с устройством последующему владельцу.

Данное руководство по эксплуатации не учитывает все возможные аспекты. Для получения дальнейшей информации или при возникновении проблем, которые в этом руководстве недостаточно подробно рассмотрены, обратиться в клиентскую службу ф.GRAEF или Ваш специализированный магазин.

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Это устройство не предназначено для коммерческого применения. Используйте устройство только в закрытых помещениях. С его помощью можно нарезать хлеб, ветчину, колбасу, сыр, морковь, огурцы, фрукты, овощи и т.д. Категорически запрещено нарезать твердые предметы, такие как замороженные продукты питания, кости, дерево, металл и т.п. Это устройство предназначено для бытового использования. Применение машины в других или выходящих за данные рамки целях является ненадлежащим использованием. При применении устройства не по назначению возникает опасность

- Применяйте устройство исключительно по назначению.
- Соблюдайте описанный в этом руководстве по эксплуатации порядок действий.

Исключены любые претензии из-за повреждений, вызванных применением не по назначению. Весь риск берет на себя только предприятие, эксплуатирующее данное оборудование.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Вся техническая информация, содержащаяся в этом руководстве, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу соответствуют актуальному состоянию при выходе из печати, и созданы с учетом нашего накопленного опыта и знаний с должной компетенцией. Данные, рисунки и описания, приведенные в том руководстве, не являются основой для требований. Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный вследствие:

- Несоблюдением указаний руководства
- применением не по назначению
- неправильным ремонтом
- техническими изменениями
- Применением неофициальных запчастей

Перевод выполняется с должной компетенцией. Мы не несем ответственности за ошибки в переводе. Официальным считается оригинальный немецкий текст.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ И СИМВОЛЫ

В настоящем руководстве по эксплуатации используются следующие предупреждающие указания, сигнальные слова и символы:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот сигнальный символ/это сигнальное слово обозначает опасность с высокой степенью риска, которая в случае ее не предотвращения может привести к смерти или тяжелым травмам.

ВНИМАНИЕ!

Этот сигнальный символ/это сигнальное слово обозначает опасность с низкой степенью риска, которая в случае ее не предотвращения может привести к небольшим или умеренным травмам.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.



Этот символ указывает на важную дополнительную информацию по эксплуатации.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Для безопасного обращения соблюдайте следующие указания по технике безопасности:

- Ненадлежащее использование может вести к возникновению ущерба здоровью и материального ущерба.
- Перед использованием проверьте устройство на наличие внешних видимых дефектов корпуса, соединительного кабеля и соединительного штекера.
- Не вводить в эксплуатацию поврежденное устройство.
- Если соединительный кабель поврежден, во избежание опасности, его следует заменить у изготовителя, его клиентской службы или должным образом квалифицированного специалиста.
- Ремонт может осуществляться только специалистом или клиентской службой GRAEF. Ремонт, проводимый ненадлежащим образом, представляет большую опасность для пользователя. Кроме того, действие гарантии отменяется.

- Дефектные части должны заменяться только на оригинальные запасные части. Только эти части гарантируют соблюдение требований безопасности.
- Это устройство не должно эксплуатироваться детьми. Устройство и его кабель подключения следует хранить в недоступном для детей месте.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.
- Этим устройством могут пользоваться также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющими опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или обучены безопасному использованию устройства и, таким образом, понимают связанные с этим опасности.
- Устройство не предназначено для эксплуатации с использованием внешнего таймера или пульта дистанционного управления.
- Всегда вынимайте кабель подключения из розетки за штекер, а не за сам кабель.
- Обратите внимание, чтобы силовой кабель нигде не висел, это может привести к падению прибора.
- Упаковочные материалы не должны использоваться для игры. Существует опасность удушья.
- Всегда выключайте устройство и отсоединяйте от источника питания, если оно не используется или остается без присмотра. То же самое касается очистки и технического обслуживания устройства или замены принадлежностей. Это особенно важно для предотвращения запуска ножа без присмотра.
- После непрерывной работы в течение 5 минут необходимо дать двигателю остыть 1 час.
- Использовать это устройство необходимо с салазками и держателем для остатков продуктов в рабочем положении, за исключением случаев, когда размер и форма нарезаемых продуктов не позволяют его использовать.
- Выполните очистку устройства, держателя для остатков продуктов, а также салазок и возможных принадлежностей влажной салфеткой или нейтральным средством для очистки.
- Выполните очистку ножа влажной салфеткой. Осторожно, опасность травмирования.
- ХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

ОПАСНОСТЬ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При соприкосновении с проводами или компонентами, находящимися под напряжением, возникает опасность для жизни!

Соблюдайте следующие указания по безопасности, чтобы избежать удара током:

- Запрещается использовать устройство в случае повреждения силового кабеля или штепсельной вилки.
- В этом случае перед последующим использованием прибора следует, чтобы клиентская служба ф.GRAEF или должным образом квалифицированного специалист установил новый соединительный кабель.
- Ни в коем случае не вскрывать корпус устройства. При касании соединений под напряжением или внесении изменений в электрическую или механическую конструкцию существует опасность удара электрическим током.
- Категорически запрещено касаться частей, находящихся под напряжением. Это может вести к поражению электрическим током даже со смертельным исходом.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Для безопасной и бездефектной эксплуатации устройства при электрическом подключении необходимо учитывать следующие указания:

- При подключении устройства сравнить его данные подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке с данными электросети. Эти данные должны совпадать в целях предотвращения выхода устройства из строя. При наличии сомнений обратиться к профессиональному электрику.
- Розетка должна быть защищена предохранительным выключателем миним. на 10А.
- Убедитесь, что сетевой шнур не поврежден, и не проходит над горячими поверхностями или острыми углами.
- Не натягивать туго соединительный кабель.
- Электрическая безопасность устройства гарантируется только в том случае, если оно эксплуатируется с установленным согласно инструкции электропитанием. В случае сомнений обратиться к специалисту-электрику для проверки домашней электропроводки. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные ненадлежащим электропитанием.

РАСПАКОВКА УСТРОЙСТВА

При освобождении устройства от упаковки выполните следующие действия:

- Извлечь устройство из картонной коробки.
- Удалить все элементы упаковки.

ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

Нож очень острый и может нанести травмы.

- Удалить с устройства возможные наклейки (за исключением паспортной таблички).

ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

Для безопасной и надежной эксплуатации устройства место установки должно выполнять следующие условия:

- Установите устройство на прочном, ровном, горизонтальном и не скользящем основании с достаточной несущей способностью.
- Следить, чтобы устройство не упало.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не имели доступа к ножу устройства или кабелю подключения.
- Не использовать устройство на улице и хранить его в сухом месте.
- Устройство не предназначено для монтажа в стенной или встроенный шкаф.
- Не устанавливать устройство в жарком, сыром или влажном месте.
- Обеспечьте хороший доступ к розетке, чтобы можно было быстро вытянуть вилку в экстренной ситуации.
- Если соединительный кабель слишком длинный, его длину можно отрегулировать механизмом намотки кабеля.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

Нож очень острый и может нанести травмы.

- Вытирайте нож крайне осторожно.

ТЩАТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА

Перед использованием вытрите влажной салфеткой устройство и, в частности, нож, чтобы убрать возможные остатки продуктов. См. также главу «Очистка и уход».

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования!

Нож очень острый и может отрезать части тела. В непосредственной опасности находятся, в частности, пальцы рук.

- Запрещается совать руки в зону между упорной пластиной и ножом, пока упорная пластина полностью не закрылась или нож не перестал вращаться.
- Запрещается касаться ножа пальцами.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

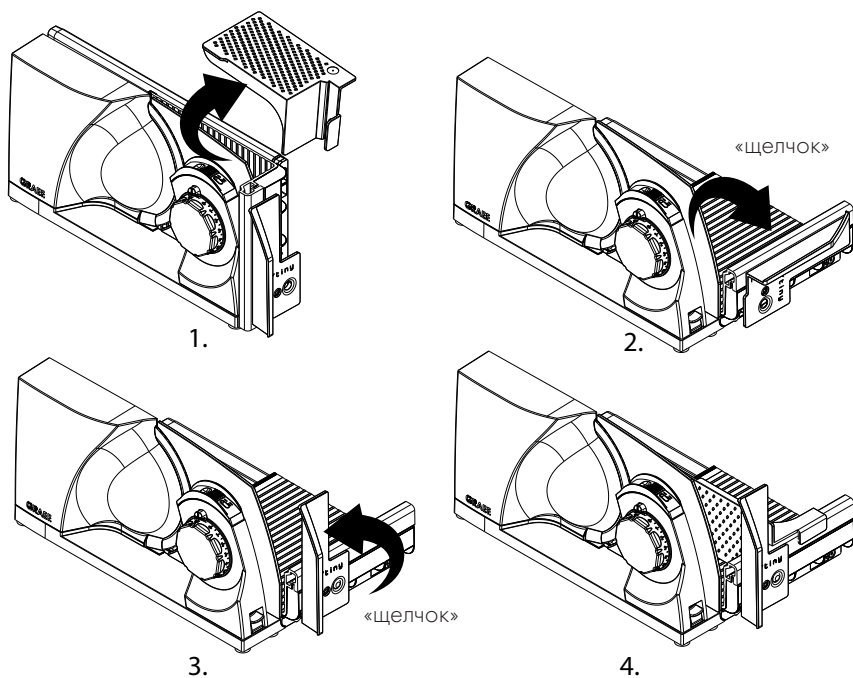
RU

UK

РАСКЛАДЫВАНИЕ УСТРОЙСТВА

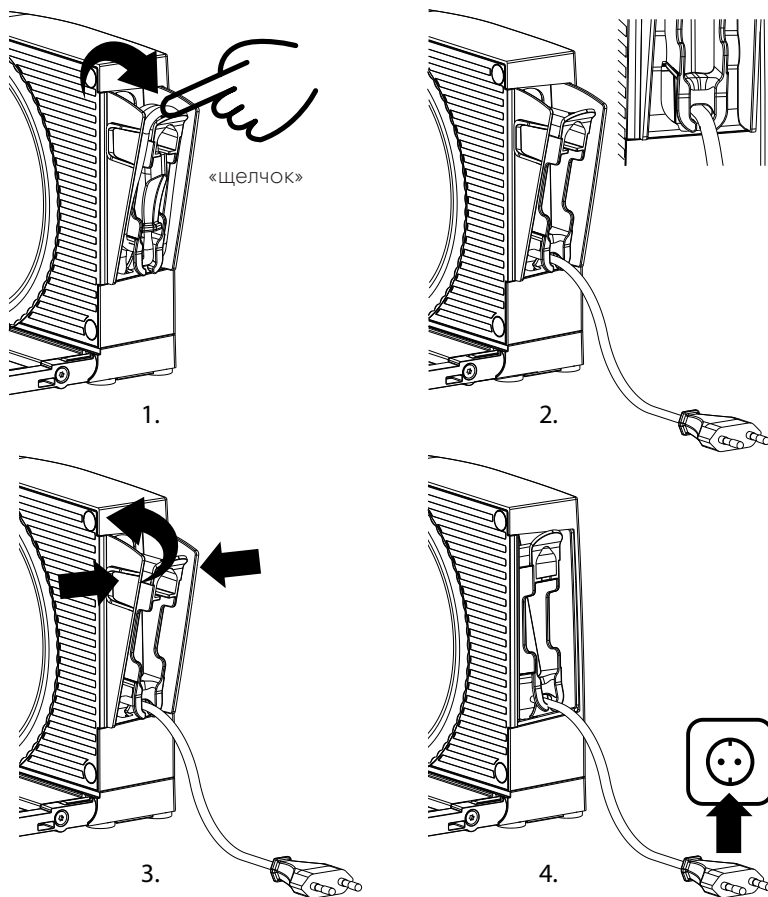
- Снимите держатель для остатков продуктов, если он все еще находится на устройстве.
- Откиньте стол для резки вниз, пока он не зафиксируется.
- Поверните защиту большого пальца в вертикальное положение, пока она не зафиксируется.
- Установите держатель для остатков продуктов на салазки

i Если защита большого пальца находится не в вертикальном положении, салазки не перемещаются. Таким образом резка невозможна из соображений безопасности.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

- Откиньте механизм намотки кабеля из корпуса электродвигателя. Для этого слегка потяните за выступающую сверху накладку.
- Достаньте вилку из держателя и размотайте кабель на желаемую длину. Кабель можно зафиксировать в предусмотренной для этого выемке.
- Слегка сожмите обе внешние стенки и поверните механизм намотки кабеля назад в корпус электродвигателя.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку.



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

РЕЗКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

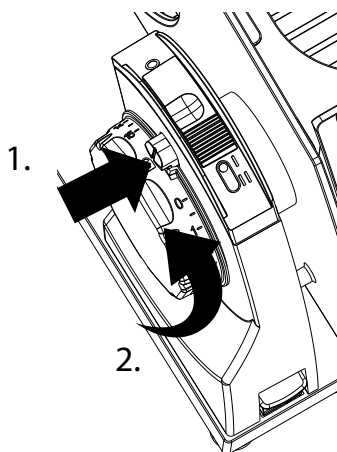
Опасность травмирования!

Нож очень острый и может отрезать части тела. В непосредственной опасности находятся, в частности, пальцы рук.

- Запрещается совать руки в зону между упорной пластиной и ножом, пока упорная пластина не закроется полностью.
- Запрещается касаться ножа пальцами.
- Салазки перемещаются во время резки. При ненадлежащем обращении существует опасность защемления пальцев.

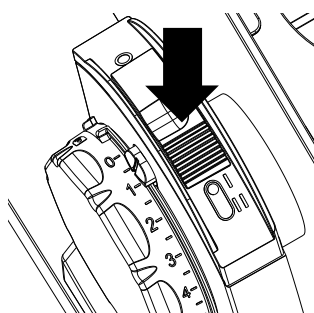
Для предотвращения несанкционированного использования устройство оснащено предохранителем включения. Он выполнен в форме небольшой предохранительной кнопки над регулятором усилия резания. Предохранитель включения автоматически активируется при закрытом упоре, что подтверждает символ замка. Для его деактивации:

- нажмите предохранительную кнопку
- Одновременно поверните регулятор усилия резания.



i При активированном предохранителе включения регулятор усилия резания заблокирован и переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. не активен. Предохранительная кнопка также одновременно является индикатором настроенного усилия резания.

- Поместить нарезаемый продукт на салазки.
- По возможности всегда используйте держатель для остатков продуктов.
- Установите желаемое усилие резания с помощью регулятора усилия резания.
- Переведите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение мгновенного режима или переместите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. вперед в положение II для продолжительной эксплуатации.



Мгновенный режим



Продолжительная эксплуатация

- Равномерно проведите салазки по направлению к ножу.
- После окончания процесса резки отпустите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. либо переведите его в исходное положение О.
- Закройте упор.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования!

Нож очень острый и может отрезать части тела. В непосредственной опасности находятся, в частности, пальцы рук.

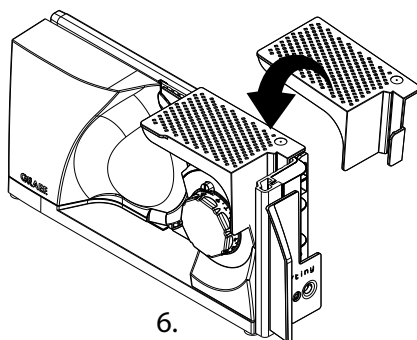
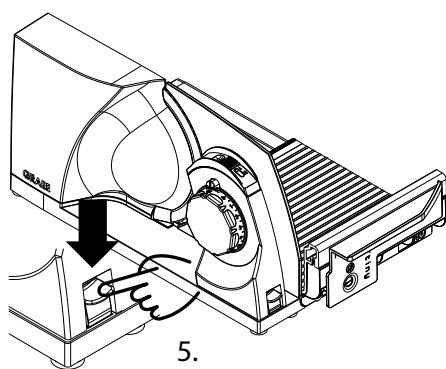
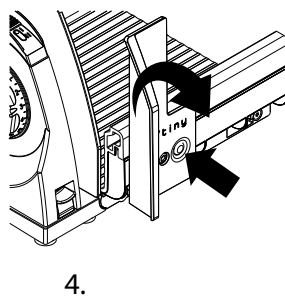
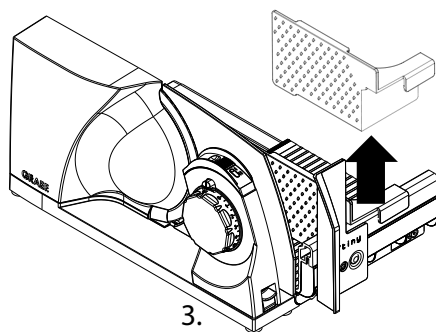
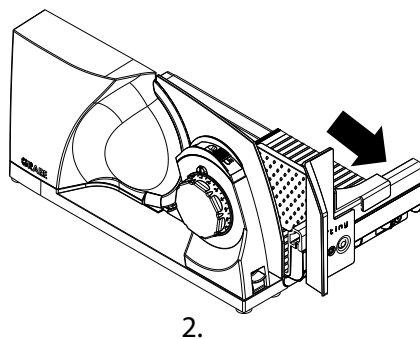
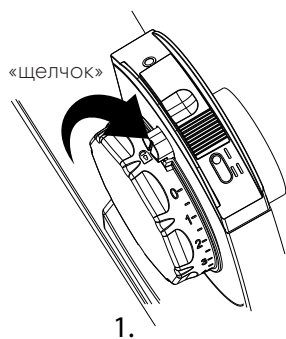
- Запрещается совать руки в зону между упорной пластиной и ножом, пока упорная пластина полностью не закрылась или нож не перестал вращаться.
- Запрещается касаться ножа пальцами.



Устройство оснащено предохранителем от непреднамеренного складывания. Он обеспечивает возможность складывания устройства только при полностью закрытом упоре. Если упор открыт, кнопка разблокировки заблокирована.

СКЛАДЫВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Закройте упор полностью, пока предохранительная кнопка не зафиксируется.
- Выдвиньте салазки вперед, пока подручник не будет располагаться перед устройством.
- Снимите держатель для остатков продуктов
- Нажмите кнопку разблокировки защиты большого пальца и поверните ее в горизонтальное положение.
- Нажмите кнопку разблокировки механизма складывания движением вниз и одновременно поверните стол для резки вверх
- При необходимости установите держатель для остатков продуктов на устройство.



ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

Неконтролируемое опрокидывание или падение устройства приводит к опасности защемления.

- Устройство можно хранить в вертикальном положении. Всегда ставьте устройство таким образом, чтобы оно стояло устойчиво и не могло опрокинуться, например, к стене, в нишу или на полку.
- Устройство также можно хранить в горизонтальном положении, например, в выдвижном ящике.

ОЧИСТКА И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования!

- Ненадлежащая очистка может привести к травмам.
- Перед чисткой выключать устройство и вынимать штепсельную вилку из розетки.
- Перед любой очисткой следует дать остыть устройству.
- Проверьте, чтобы упор был закрыт (лезвие ножа должно быть закрыто).
- При очистке ножа действуйте крайне осторожно.

НАРУЖНАЯ ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Прочистить наружные поверхности устройства мягким, влажным полотенцем. При сильном загрязнении может использоваться мягкое чистящее средство.
- Поддерживайте чистоту направляющих стола для резки, чтобы салазки всегда легко передвигались. Крошки можно очень просто удалить из направляющих движением назад. При необходимости используйте для этого салфетку или кисточку.
- Для труднодоступных мест рекомендуется выполнять очистку кисточкой.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

Ненадлежащее обращение с устройством может привести к его повреждению.

- Не использовать агрессивных или щелочных чистящих средств и растворителей.
- Не удалять прочно приставших загрязнений твердыми предметами.
- Запрещается опускать устройство в воду.
- Запрещается мыть устройство в посудомоечной машине и ставить его под проточную воду.
- Категорически запрещается мыть салазки в посудомоечной машине.
- Категорически запрещается мыть нож в посудомоечной машине, это может затупить лезвие и снизить устойчивость к коррозии (соль разъедает нож). Дополнительная опасность возникает при загрузке ножа в посудомоечную машину и выгрузке из нее.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

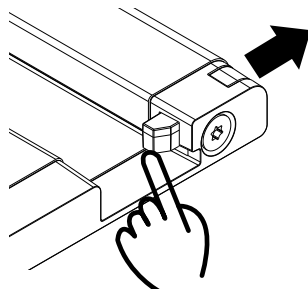
RU

UK

ДЕМОНТАЖ И ОЧИСТКА САЛАЗОК

Для лучшей очистки салазок их можно снять с устройства.

- Переместите разблокировку салазок наружу.
- Снимите салазки.
- Прочистить все части влажным полотенцем или проточной водой. При сильном загрязнении может использоваться мягкое чистящее средство.
- Раз в месяц капайте несколько капель масла без содержания смолы или вазелина на направляющую салазок.
- Удалите излишнее масло или излишний вазелин мягкой хлопчатобумажной салфеткой.
- После окончания процесса очистки снова установите салазки на профиль направляющей.
- Сдвиньте разблокировку салазок назад внутрь.



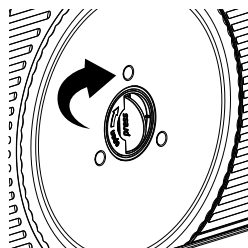
ДЕМОНТАЖ, ОЧИСТКА И СМАЗЫВАНИЕ НОЖА

⚠ ВНИМАНИЕ!

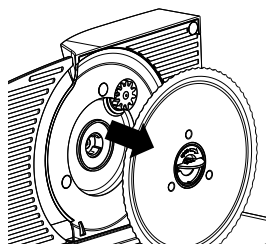
Острый нож!

При очистке ножа действуйте крайне осторожно.

- Полностью притянуть салазки к себе.
- Легкое нажатие на центр винта ножа слегка приподнимает встроенную откидную ручку. Полностью откиньте откидную ручку.
- Для отсоединения ножа поверните откидной ручкой винт ножа по часовой стрелке вправо и осторожно снимите нож.



1.



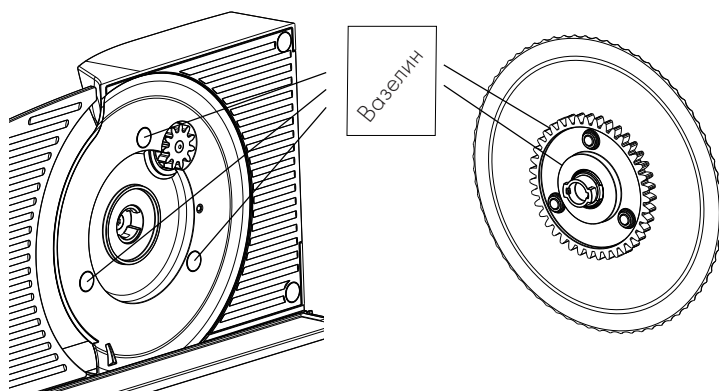
2.

- Осторожно выполните очистку ножа влажной салфеткой.
- Выполните очистку внутренней части устройства влажной салфеткой.
- Регулярное смазывание увеличивает срок службы вашего устройства. Используйте для этого вазелин, пригодный для контакта с пищевыми продуктами. Подходящий вазелин можно приобрести в нашем онлайн-магазине по адресу в Интернете www.graef.de, артикульный № 141852.



Регулярно смазывайте устройство:

- При частом использовании каждые 2-3 дня
 - Если устройство работает всего 10 минут в день, каждые 14 дней
- Смажьте зубчатое колесо на ноже.
 - Смажьте три переставных кулачка на внутренней стороне устройства.
 - Снова установите нож в обратной последовательности.



ДОЛГОВЕЧНОСТЬ НОЖА

Чтобы надолго сохранить ваш нож ф. GRAEF заточенным и обеспечить его долговечность рекомендуется выполнять регулярную очистку, в частности, после нарезки засоленного мяса или ветчины. Эти продукты питания содержат соли, которые при длительном контакте с поверхностью ножа могут даже привести к образованию ржавчины (даже на «нержавеющей» высококачественной стали). При нарезке продуктов, которые содержат воду, например, помидоры или огурцы на поверхности ножа также может образоваться ржавчина из-за отсутствия очистки или при ее неправильном (слишком «влажная») выполнении. Поэтому рекомендуется чистить нож сразу же после использования влажным полотенцем и, в случае необходимости, с небольшим средством чистящего средства. Также время от времени снимайте нож и выполняйте очистку внутри устройства. В особенности, это необходимо, если нарезались «сочные» продукты (овощи, фрукты, жаркое и т.д.). Обращаться с ножом осторожно.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

КЛИЕНТСКАЯ СЛУЖБА

При неисправности Вашего устройства GRAEF, обратитесь к Вашему дистрибьютору или в клиентский сервис GRAEF по номеру: +49 2932-9703 677 или отправьте электронное сообщение по адресу: service@graef.de.

УТИЛИЗАЦИЯ

УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ



Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны с учетом безопасности для окружающей среды и возможности утилизации, а поэтому они пригодны для вторичного использования. Переработка упаковки в цикле материала экономит сырье и снижает образование отходов. Утилизируйте не нужные упаковочные материалы в местах приема с отметкой »Grüner Punkt«.



По возможности храните оригинальную упаковку в течение гарантийного срока устройства, чтобы иметь возможность надлежащим образом упаковать и транспортировать устройство при наступлении гарантийного случая.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



По завершении срока службы устройство не подлежит утилизации как обычные бытовые отходы. Символ на устройстве и в руководстве по эксплуатации указывает на это. Материалы повторно используются согласно обозначению. Повторное использование, переработка материалов или другие способы использования старой техники вносят большой вклад в защиту окружающей среды. Узнавайте в Вашей администрации о соответствующих приемных пунктах.

ГАРАНТИЯ

Для этого продукта начиная с даты продажи действует законная гарантия в течение 24 месяцев согласно § 439 и след. Гражданского кодекса, том Е. Эта гарантия не распространяется на ущерб, возникший из-за ненадлежащего обращения или ненадлежащего использования, а также дефекты, которые лишь незначительно влияют на работоспособность или стоимость устройства. Кроме того, гарантия не распространяется на повреждения при транспортировке, возникшие не по нашей вине. Гарантия не действует для повреждений, возникших не по нашей вине или в результате ремонта, выполненного не нашими представительствами. При обоснованных рекламациях будет выполнен ремонт дефектного продукта или его замена на исправный продукт.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Причина	Способ устранения
Регулятор усиления резания не поворачивается.	Предохранитель включения активирован.	Нажмите предохранительную кнопку и поверните регулятор усиления резания.
Устройство не включается.	Предохранитель включения активирован.	Нажмите предохранительную кнопку и поверните регулятор усиления резания.
Салазки заблокированы, перемещаются не полностью.	Из соображений безопасности защита большого пальца во время эксплуатации должна находиться в вертикальном положении.	Поверните защиту большого пальца в вертикальное положение, пока она не зафиксируется.
Салазки плохо перемещаются.	Направляющая салазок загрязнена.	Очистите направляющую салазок и смажьте ее.
Салазки скрипят при перемещении	Защита большого пальца трется о нижнюю кромку стола для резки	Поверните защиту большого пальца в вертикальное положение, пока она не зафиксируется.
Стол для резки не складывается.	Из соображений безопасности складывание стола для резки возможно только, если упор полностью закрыт.	Закройте упор полностью, пока предохранительная кнопка не зафиксируется.
	Салазки недостаточно выдвинуты, подручник ударяется об упор.	Выдвиньте салазки вперед, пока подручник не будет располагаться перед устройством.
Скрежет ножа	Остатки продуктов на ноже	Снимите нож и тщательно очистите его. Затем смажьте согласно инструкции.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

Problem	Причина	Способ устранения
Тугой ход ножа или частота вращения ножа сильно снижена.	Зубчатое колесо ножа недостаточно смазано, или загрязнено.	Снимите нож и тщательно очистите зубчатое колесо ножа. Затем смажьте согласно инструкции.
	Устройство перегружено.	Прервите процесс резки и осторожно удалите нарезаемый продукт. Следите за тем, чтобы использовались только подходящие нарезаемые продукты, и при необходимости отрегулируйте ширину резки.
Механизм намотки кабеля не выдвигается или не задвигается.	Намотанный недостаточно туго кабель образует петли, которые трутся о корпус.	Попробуйте осторожно размотать кабель. Это возможно, как правило, даже тогда, когда механизм намотки кабеля все еще находится в устройстве.
Устройство скользит по рабочей поверхности при резке.	Установочная поверхность или резиновые ножки устройства загрязнены.	Установочная поверхность и резиновые ножки машины должны быть чистыми и без следов смазки.
Плохое качество резки ножа.	Нож затуплен и требует заточки.	
Отрезанный продукт затягивается за нож.	Продукты нарезаются неправильно. Слишком большое расстояние между ножом и корпусом.	Убедитесь, что нож правильно установлен и на внутренней стороне ножа нет загрязнений. При необходимости выполните очистку ножа и внутренней части устройства согласно инструкции.

Проблема	Причина	Способ устранения
Рабочие шумы становятся громче при повышенном использовании.	Недостаточно смазанный привод.	Снимите нож и тщательно очистите зубчатое колесо ножа. Затем смажьте зубчатое колесо и переставные кулачки согласно инструкции.
Нож не зафиксирован	Винт ножа не зафиксирован	Обеспечьте, чтобы нож был правильно установлен и винт ножа надежно зафиксирован = поверните против часовой стрелки влево
	Переставные кулачки расшатались	На внутренней стороне устройства под ножом расположены три переставных кулачка. Убедитесь, что они установлены. Если переставные кулачки отсутствуют, свяжитесь с сервисной службой ф. GRAEF.
Устройство продолжает работать, хотя упор закрыт	Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. во время закрывания упора все еще находился в положении II для продолжительной эксплуатации	Переместите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. назад в положение 0. Следите за тем, чтобы перед закрытием упора сначала было выключено устройство.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK